

تعريف عن الكتاب

ANDRÉ MIQUEL, *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XI^e siècle*, Mouton, Paris - La Haye, 1967, 1-420 pp.

M. André Miquel, déjà connu par sa traduction de *Kalila wa Dimna* et par son étude sur certains textes de Muqadassi, a fait paraître, à la fin de 1967, l'ouvrage que nous présentons ici. Sous le titre de *Géographie humaine du monde musulman jusqu'au XI^e siècle*, le livre prend place dans la collection « Civilisations et Sociétés » dirigée par M. F. Braudel dans le cadre de la sixième section de l'École Pratique des Hautes-Études.

Pour comprendre le propos de l'auteur, il est nécessaire, avant d'aborder le corps de l'ouvrage, de lire attentivement l'Avertissement et l'Introduction. Le seul titre inscrit sur la couverture peut en effet induire en erreur et faire croire que la thèse d'A. Miquel est une contribution à cette science moderne dont Brunhes avait donné une idée précise en écrivant qu'elle s'intéressait par priorité à ce « Groupe complexe de faits infiniment variables et variés, toujours englobés dans le cadre de la géographie physique, mais qui ont toujours cette caractéristique aisément discernable de toucher plus ou moins directement à l'homme » (Brunhes, *Géographie humaine*, t. I, p. 5). En fait, il ne s'agit pas d'une étude de ce type, qui aurait essayé de nous montrer l'homme musulman des premiers siècles vivant dans son milieu géographique le transformant et se laissant former par lui. Un second titre est d'ailleurs donné, par A. Miquel, à son livre: « Géographie et géographie humaine dans la littérature arabe des origines à 1050 ». Ce second titre répond mieux au contenu de l'ouvrage, mais il n'en dit pas encore toute la richesse, il n'en fait pas percevoir la nouveauté. C'est en expliquant le rapport entre les deux titres que l'auteur manifeste l'une et l'autre. A partir d'une étude sur la littérature géographique écrite en arabe entre 750 et 1050, A. Miquel s'attache tout spécialement à en dégager les aspects humains: c'est en tant qu'« émanant d'hommes et prenant pour objet à la fois l'homme et le cadre naturel qui tient à lui en vertu de la disposition du monde » (p. XI) que la littérature géographique va être étudiée par lui. Il se donne par conséquent pour but de répondre à une série de questions qu'il

énumère ainsi: « Qu'était-ce que la mer, un fleuve, une ville, l'impôt, les frontières non pas en l'an mil, mais vus par un musulman de l'an mil? » (p. vii).

Reste encore à préciser quelle méthode A. Miquel entend utiliser dans cette étude. Il explique lui-même que les problèmes pouvaient être abordés de différentes manières, mais qu'il a choisi d'utiliser les méthodes modernes de la sociologie dans leur application à la littérature. Qu'est-ce à dire, sinon que les textes des géographes vont être pris comme une « population » représentative de la culture arabo-musulmane, que l'on essaiera d'en dégager les grandes lignes d'un « monde mental », en restant particulièrement attentif à tout ce qui relie la géographie avec toutes les sciences qui « naissent ou, pour certaines, prennent leur essor au même instant » (p. 10). Il faut dire tout de suite l'intérêt et la nouveauté de telles perspectives. On sort enfin des inventaires qui se réclament d'une pseudo-objectivité scientifique et qui finalement deviennent, à force de respect des textes, incompréhensible pour l'homme contemporain. Les études concernant le domaine arabo-musulman, même parfois les plus récentes d'entre elles, restent encore trop tributaires de méthodes surannées pour qu'on ne souligne pas d'emblée l'importance de l'ouvrage d'A. Miquel sur ce plan, et qu'on ne félicite pas l'auteur de son audacieuse intelligence.

Le programme ainsi établi, l'Avertissement en détermine les limites: limites du champ de la recherche d'abord, la littérature qui va être étudiée est celle qui est centrée sur le califat de Bagdad conçu comme le centre unificateur du monde musulman. La date limite de 1050 est alors justifiée par le fait, qu'après l'an mil, l'idée de l'Empire musulman qui jusque-là « soutenait l'ensemble de la production géographique... disparaît... totalement des œuvres » (p. xi). Par ailleurs, étudiant la géographie comme représentative d'une « conscience moyenne », l'auteur a écarté les traités savants de « cartographie, de géographie mathématique et astronomique pure » (p. ix). Enfin, le champ ainsi délimité comportant encore plus de cinquante auteurs ou œuvres, la tâche s'est avérée trop immense, et A. Miquel a dû se contenter, dans ce premier volume, d'inventorier puis de situer culturellement chacun de ceux qu'il veut étudier, se réservant de dresser, dans un deuxième volume, le tableau des thèmes recensés dans toute cette littérature.

Après une mise en place chronologique des auteurs arabo-musulmans dont les œuvres parues entre le VIII^e et le XI^e siècles touchent de près ou de loin à la géographie, A. Miquel expose en neuf chapitres le résultat de ses recherches. Les deux premiers de ces chapitres retiennent dès l'abord l'attention du lecteur par la

largeur de leurs vues et les rapprochements qu'ils suggèrent. Ils constatent en premier lieu que la confrontation entre sciences nouvelles et sciences traditionnelles coïncident dès les origines avec la naissance de la nouvelle science géographique et que celle-ci, science de la totalité, peut ainsi « donner la meilleure image des affrontements qui marquent le monde de sa naissance pris entre la nouveauté et la tradition » (p. 33). Ils constatent aussi que la géographie, en tant que secteur particulier d'une culture alors en pleine élaboration, participe, comme tous les autres secteurs culturels, aux questions posées par le problème de l'*adab*, qui n'est autre qu'une « discussion sur l'objet du savoir ». Ces deux chapitres sont particulièrement importants non seulement pour comprendre ce qui va suivre, mais aussi pour donner des principes d'explication qui débordent le cadre de la littérature géographique. On y découvre en effet à la fois la richesse et les limites de cet *adab* qui « va, à travers une prose souple et subtile, s'élever à la hauteur d'un genre littéraire, avant de se figer... en une sorte d'institution qui couvrira, et, pour certains, paralysera désormais l'art d'écrire, voué définitivement aux mauvais génies de la digression, de la parenthèse et du coq à l'âne » (p. 36).

Dans les chapitres suivants, on voit évoluer la géographie et les géographes des préoccupations techniques qui marquent la cartographie, la littérature administrative et les enquêtes commerciales, aux préoccupations réalistes des explorateurs, puis aux préoccupations littéraires des tenants de l'*adab* et même, des encyclopédistes, pour enfin parvenir à l'avènement d'une véritable géographie humaine qui se propose, à travers les divers livres de *Masālik wa mamālik*, l'étude de la terre des hommes. Enfin, dans le dernier chapitre intitulé « la géographie dans son environnement », A. Miquel s'interroge à la fois sur le milieu des géographes et sur celui de leurs lecteurs : « dans quelle mesure la géographie est-elle commandée par le complexe politique, économique et religieux où elle prend naissance... A quels groupes de la société arabo-musulmane renvoient les textes étudiés » (p. 331).

L'ampleur des sujets abordés, l'ambition très féconde de comprendre, à travers la géographie, la culture et la société arabo-musulmanes des trois premiers siècles du califat abbasside font la richesse de ce livre qui intéressera certainement un public plus large que celui des seuls spécialistes. Mais ces mêmes qualités entraînent des défauts qui n'en sont que le revers ; seul un travail collectif aurait pu les éviter.

On signalera d'abord dans la bibliographie deux lacunes importantes. On est étonné que l'auteur, à propos de l'histoire

(pp. 28-33) n'ait pas cité et utilisé l'ouvrage de F. Rosenthal intitulé *A history of Muslim Historiography* (Brill, Leiden, 1952). Rosenthal s'est en effet posé la question de la place de l'histoire dans l'ensemble des sciences de l'époque comme dans l'éducation du musulman, de même qu'il s'est posé la question du public auquel s'adressait l'historien. Sur tous ces plans, il eut été intéressant de pouvoir instituer des comparaisons. Rosenthal relève en particulier l'importance qu'avait l'étude de l'histoire dans la formation des princes et de la classe dirigeante en général, alors que curieusement les auteurs cités ne parlent pas de la géographie. Comment expliquer cette exclusion d'une science dont l'importance est soulignée à toutes les pages du livre que nous analysons. Par ailleurs, A. Miquel, traitant de l'histoire écrit: « Elle est en effet le seul domaine où les influences étrangères n'ont pas du tout joué » (p. 28). Sans doute son affirmation aurait-elle été plus nuancée s'il avait lu les conclusions de Rosenthal qui écrit: « There can be little objection to the assumption that Muslim annalistic historiography in its beginning was indebted to Greek and Syriac models » (p. 68) ou encore: « There remains the possibility that Persian influence... may have been at work here » (pour la naissance des histoires dynastiques) (p. 78).

La seconde de ces lacunes concerne le philosophe Kindi. A. Miquel ne parle que de « deux traités qui relèvent des disciplines géographiques » et c'est pour dire qu'ils sont perdus dans leur forme arabe (p. 76 et n. 4). Or en 1953 paraissait au Caire, édité par M. Abū Riḍā, le deuxième volume des *Rasā'il al-Kindī al-falsafiya* qui ne contient pas moins de onze traités dont les sujets touchent à la géographie physique.

Par ailleurs, les allusions à la théologie musulmane, et en particulier à l'école mu'tazilite et à son « rationalisme » ne paraissent pas pleinement satisfaisantes. Ce qui est dit, par exemple, de l'attitude de Ḡāhiz vis-à-vis des Grecs reste encore trop loin d'une véritable explication. Il eut fallu préciser le concept de rationalisme appliqué à cette école théologique, mais sans doute une telle étude aurait débordé le cadre d'un ouvrage sur les géographes. Peut-être faut-il aussi reprocher à l'auteur d'avoir minimisé les facteurs proprement religieux de la culture arabo-musulmane de l'époque. Il écrit par exemple: « le genre de l'*adab* domine... de façon écrasante, la prose arabe, c'est donc que celle-ci s'est délibérément prononcée non pour la publication de problèmes ou de résultats strictement techniques, mais pour l'élaboration d'une mentalité moyenne » (p. 36). Un tel jugement étonne quand on est un peu familier de l'immense littérature technique en prose arabe qui va

de la grammaire à la philosophie en passant par les livres de *fiqh*, de *ḥadīth* et de *kalām*.

Enfin, dernière remarque, l'auteur a un assez long développement sur les rapports entre le *Fihrist* d'Ibn al-Nadīm et la géographie. Mais le texte de cet ouvrage, dans la seule édition actuellement disponible, est vraiment trop peu sûr pour que l'on puisse tirer des conclusions de ses silences. On sait, en particulier, que des manuscrits découverts récemment permettent de restituer une bonne partie du long chapitre sur les mu'tazilites, dont il ne restait que quelques pages dans l'édition du Flügel.

Il faut redire en terminant l'intérêt et même l'importance du livre d'A. Miquel pour les études arabes et souhaiter que l'auteur nous livre bientôt le second tome qu'il nous promet.

Michel ALLARD, S.J.

Qui est notre Dieu? Éd. Casterman 1968, 169 pp.

نصوص متنوعة كانت محور الجدل في « الايام الجامعية » في باريس :
في نيسان ١٩٦٧ عندما اجتمعت الرعية الجامعية .

ان هؤلاء المسيحيين ، وكلهم من اساتذة التعليم الرسمي : اجبوا ان
ينظروا الى ايمانهم نظرة الوضوح والعلم ليروا الاساسي فيها على ضوء الزمن
الراهن وتقلباته . عملية جراحية مؤلمة . انما يتعرق القارئ عندما يطالع هذه
الصفحات بما فيها من استقامة وحفاء .

الى اي اله تلجأ ؟ سؤال يعترض كل منكب وخاصة اليوم في عالم
« يتعلم » ، وما بامكان الانسان ان يقوله عن الله فيفهمه الانسان اخوه ولا
يكون ميبأ لله . واذا ما قلنا ان الله يتكلم فاذنا تعني ؟

وبعد ذلك يطلعننا نص من هذه النصوص ان الرباط الوحيد للصلاة
والعمل خير الحب القوي القائم بين الله والانسان .

اما التأمل الأخير عن حضور الله في العالم فإنه يضع الكنيسة أمام هيكل
اورشليم الذي حلم وامام الهيكل الذي يبنى من حجارة حية ، وذلك
على ضوء السر التصحي والتطويات .
س. ج.

RENÉ MARLÉ, *Dietrich Bonhoeffer, témoin de J. C. parmi ses frères*. Éd. Casterman, Paris 1968, 161 pp.

كان ديتريش بنهوفر لاهوتياً بروتستانياً وراعياً . وكان أيضاً ذلك الملتزم حيال حياة عصره . فكان مفكراً ومن الشخصيات العظيمة التي وقفت سداً منيعاً بوجه النازية في ألمانيا . لوقف في ٥ نيسان ١٩٤٣ وشُتق في ٩ من الشهر عينه سنة ١٩٤٥ . وكان له من العمر ثمانية وثلاثين سنة .

يوم اكتشفت كبه ، اعتبر كني حقيقي لعصرنا . فهو اول من نظر الى مشكلة الايمان المسيحي في عالم « ناضج » : يسير نحو العلمنة بازدياد ونحو الابتعاد عن الدين .

عمل المؤلف ملياً في درس البروتستانتية الألمانية . وهو يعطينا اليوم صورة جذابة لهذا المفكر الذي تفتخر البشرية بإنسانيته ويعلموه الروحي . وانه يضع القارئ أمام مفكر سباق في تفكيره المسيحي وامام رجل شهد لايمانه ومات ليشهد له .

س-ج-

LESLIE NEWBIGIN, *Une religion pour un monde séculier*. Éd. Casterman 1968, 171 pp.

سؤال يطرح اليوم على المفكر : الايمان معنى في عالم « يتعلم » كل يوم ، أي في عالم يتطور ويبنى دون صلة بالقيم أو بالمؤسسات المقدسة ، في عالم يود أن يجد سقته وقوانينه وشرائعه الذاتية . هذا هو السؤال الذي يتخبط فيه عالم اليوم بين المشاكل العديدة التي عليه ان يجد لها حلاً . ففي التفتيش المفضي والجنوني عن هذا الحل يرفع صوته الاسقف الانكليكاني فويجن يسمع نبرة الايمان الصادق ونبرة الاتزان وقد زادها اختيار طويل . فانه عمل ثلاثاً وعشرين سنة في الهند ورأس لجنة « الرسالة والتبشير » في المجمع المبكر في الكنائس . قبل أن يصير أسقف مدراس .

وفكرته الأساسية في هذا الكتاب ان المسيحي يستطيع ان يلقي نظرة نقاول على تطور العلمنة الذي تشاهد اليوم . فالكتاب المقدس هو أول

من ميّز بين الله والعالم والايّمان المسيحي وحده يستطيع ان يثقف بوجه كل
الشؤون الارضية التي تطمح الى الالوهة .

في الكتاب تصدير دقيق لهذه العلسة المتزايدة وتنهم عميق لمعرفة الله
ولشعب الله وما يجب عليه ان يقوم به : اي ان يعيش في سبيل الله .
س. ج.

L'Apostolat des laïcs. Éd. Mame, Paris 1966, 171 pp.

اجتمع عدد من الكهنة والعلمانيين الذين تهتمّ شؤون العلاقات القائمة
بينهم ليشرحوا الوثيقة الجمعية التي صادق عليها البابا بولس والتي كانت
على ممر العصور الوثيقة الجديدة الوحيدة التي تتكلّم بوضوح وعمق عن
رسالة العلماني في العالم حسب وضعه الذاتي : وما يحولّه اياه العهد المقدس .

ففي هذا الكتاب نجد تاريخ مراحل الوثيقة وشروحات كثيرة فيها للملم
واضح بالتعليم الكنسي الذي كان أساس هذا النص في المجمع . ومن قرأ
هذه الوثيقة وفصولها الستة وعاد الى الفصل الذي فيه يتكلم المجمع عن
العلمانيين في الدستور العقائدي عن الكنيسة رأى المجالات الواسعة التي
يخوضها الايمان والآفاق الرجوة التي فيها تتم رسالة العلماني في تكريس الكرين
وتحرير اخيه الانسان . وفي كل ذلك واجبات عليه ان يتقيد بها للوصول
الى الهدف الذي منه له الخاتمة الذي يراود على صورته ومثاله .

ا.ع. خ.

Hans Küng, *L'Eglise*, 2 vol. — Éd. Desclée de Brouwers, Bruges
1968, 677 pp.

يصعب على الناقد ان يحلّل كتاباً كهذا مشحوناً بالافكار وبالمشاكل
اللاهوتية وبالنظريات المتجددة وبعودة دائمة الى طريقة لتأويل الامتار
المقدمة .

وما يوسعنا ان نقول ان المؤلف : مراده ان يسهل السبل لرحلة
المسيحيين لم ينظر الى كلام الانجيل الا من حنة الرجوة فقط . ومن
يستطيع ان يوثقه على ذلك ؟ والمسيح القائل : ليكنوا واحداً . انما احب

ان يشتد الكنيسة كقائمة : كمجتمع واحد ان يلج على الكنيسة كجبهة روحانيين . كيف ذلك وهو ينسب ان للكنيسة تاريخاً وانها في التاريخ وعليها ان تراقب البشرية في غربتها وتعمل لتكثرت الله اذ هي بذرة وبذرة .

ونقد الح المؤلف ايضاً على الحرية والرجية الشخصية في تفكيره . وهذا خير : انما لا يمكننا ان نقبل بالتائج التي وصل اليها من هذا المبدأ . فهو يقر للشخص بالاولية وبالاستقلال التام ولا يرضى بأن يتدخل احد في معاناته مع الله وفي الرباط الذي يربطه به . اوليس هناك في تفكير المؤلف ان الكنيسة تقوم حاجزاً وليست وسيطة نفقة بين الانسان وربّه .

واخيراً يفتش المؤلف في النصوص فقط عما يحده فيها . فان غابت عن النصوص حقيقة حملها التتليد : ايحق لنا ان نزلها وان نقول انها لم توجد في فكر المسيح وحياة الرسل الأولين .

ان نعامل النصوص معاملة علمية نقدية فهذا جائز . ولكن لا يجوز ان نتوقف عند هذا الحد وأن لا نعاملها إلا بهذه الصورة الخارجية . فبناك سر عجيب : وهناك فكرة المنشئ وهناك حياة الجماعة : اجراء لا يلتقطها العالم ولا يشعر بها الا المؤمن .

هذه وغيرها : بعض النقط التي نفتقدها عند المؤلف ونود ان لا تعتبر سر تنقيصاً من قيمة الكتاب فهو من الكتب التي يجب قراءتها والعودة اليها اذ تخلق فينا محبة نحو الاسفار المقدسة وتجعلنا امام مشاكل تجدد فينا النظرة الى النصوص الموحاة .

والمؤلف الذي يعد اليوم بين كبار اللاهوتيين ينحرفنا من وقت الى آخر بكتب توظف فينا الفكر والتأليمة الى مطالعة الكتب المقدسة بنظرة جديدة .
ا.ع.خ.

Des chrétiens interrogent l'athéisme, t. I. L'athéisme dans la vie et la culture contemporaines — 2 vol. sous la direction de J. GIRARDI et pour l'édition française de J.-F. SXX. — Desclée, Paris 1968, 500 + 488 pp.

يترسل المؤلفون في درس الاتحاد من وجهته الاجتماعية والتنشائية ويخلدون الأبعاد التي يلجها فيصنعونها على خفايا هذه الموجة وهذا التيار العظيم الذي يودّ لو أنه جذب معه كل ما يواجهه في هذه الحياة. وذلك بدقة المفكر ورصانة الذي ينحني على الأمور بانتباه ويودّ ألا تكون دروسه إلا نابعة من الواقع الأليم.

وفي المجلد الثاني نجد بادئ ذي بدء مقالات عن الاتحاد المادي الذي يريد أن يتأصل في علوم الطبيعة حيث الله غائب. ولماذا الله. فان لا فائدة له لشرح وجود الله والعالم. وفي المقال الثاني يقول الدكتور شوشار ان المادة لا تتناقى والمبدأ الروحي على صعيد العلم. فالعلم لا يستطيع أن يقول شيئاً عن الله: لا عن وجوده ولا عن غيابه. انما الله هو داخل الخلق يعطي المادة معناها الحقيقي.

أما في ما تعلقت بتاريخ الأديان فبيناك مقالان: الأول ينتقد نظريات الاتحاد البدائي والثاني يصوّر لنا بعض اشكال الاتحاد في الشعوب المتطورة. وفي القسم من الكتاب الذي يُعنى بالفن نجد فصلاً طويلاً عن الادب المعاصر. يُعطينا المؤلف شارل مولر من غزارة علمه ورصانة تحليله ميزة الدروب التي يلجها الادب المعاصر وهو يستند الى المؤلفات العديدة التي ظهرت في هذه السنين الاخيرة والتي تدير على طريق يبدأ بالافرار اننا لا نعرف الله ويصل الى الاتحاد الوضعي ماراً بالتصوّف الخالي من الله. ويلمح في هذا المقال درس عن الادب السوفييتي وآخر عن الادب الايطالي. وهناك درس ثالث عن السينما المعاصر.

والقسم التالي يُعنى بالاتحاد مع طوقه ووضعيته في محاربة الدين: للماركسية في تشكولوفاكيا، في الصين وفي البلاد التي ليس له فيها سلطة: وغاية اذ ذلك في ان ينزل بالعمل الديني الى صعيد السياسة وان يحطّ

التشكير بالعالم فيجعله عالماً إنسانياً لا غير دون العدة به الى الله : فيعتبر المسيحي في هذه الأجواء الى تحرير فكره وعمله والى الزهد بالايتمان الذي ينحسر يوماً بعد يوم قوته وفعاليته . وفي آخر هذا الجزء نجد مقالاً عن الإلحاد غير الماركسي .

وانقسم الأخير يتضمن فصلين عن الطرق التي يتبعها الإلحاد في البلاد الشرقية وفي الغرب ايضاً .

وان كانت كل هذه النصوص تم عن عجلة في إبداء الرأي وعن سرعة في الحكم على الامور فانها تُعطينا مجموعة مقالات تنفع من مواقف مسيحية أمام مظاهر التفكير المعاصر . ب. ي. ا.

J. DAVID, S.J., *Nouveaux aspects de la doctrine catholique du mariage*. — Ed. Desclée, Fournai 1966, 153 pp.

لا شك في ان مشكلة الزواج حاضرة اليوم في التفكير اللاهوتي وايضاً في تفكير شعب الله خاصة بعد المجمع المسكوني الذي فتح ابواباً واسعة لتسليم روحانية الزواج وبعد رسالة البابا بولس السادس الذي شرح فيه ما يناقض شريعة الله وحياة الانسان في استعمال الوسائل ضد النسل .

ويتوخى المؤلف ان يلتقي نظرة جديدة على مشكلة الزواج وما يتعلق بها وعلى ما قيل فيها يوم كان المجمع يعطي للعالم بعض التوجيهات الجديدة . وينتهي المؤلف الى عرض بعض المسائل التي يدعوها خاصة كالشريعة الطبيعية والكنيسة وغيرها .

انا منذ ان بدأنا بقراءة هذا الكتاب شعرنا بما فيه من روح تجديد وصفاء عبارة وشجاعة في طرح المسائل في نورها الحقيقي دونما خوف . وهذا ما يُعطي ميزته الخاصة . ولقد استند المؤلف الى علم عميق وثقافة واسعة . ورأي صفة الاتزان . صفات جمعها هذا الكتاب ولن يبدأ قارئه الا ويقف مذهولاً أمام الآفاق الواسعة ، الروحية والنفسية التي يعرضها عليه المؤلف ومنها يفيد الافادة العظيمة . .

ا. ع. خ.

R. KOSCH, *Grâce et liberté humaine*. — Éd. Desclée, Tournai 1967, 134 pp.

في هذا الكتاب تجديد التفكير والتعبير والعرض لأفكار وحقائق طالما نحن عليها علم اللاهوت ورددها هي هي دون تغيير .

ان مشكلة إخرية والنعمة تعتدت طيلة الأجيال لأن العقل احتل محل النوحى وأحب أن يخل أسائل النابتة عنها على ضوء الاختبار البشري دون العودة المستمرة الى كلام الله في كتابه .

وفي غمرة التجديد التي نعيشها أحب المؤلف أن يُعشّش التفكير اللاهوتي ببيئة كتابية فجعل المشكلة الأساسية في إطارها الحقيقي وأعطانا في فصلين خلاصة ما يعطيه الكتاب المقدس في سفر التكوين من صور وتشابه وتعاير أوتخا ووضعها في محلها . وزاد على هذا في الفصل الثاني لاهوت الخلاص حسب سفر التكوين عنه فتوقف عند الغبطة الأصلية ثم انتقل الى المأساة التي قصفت حياة الانسان وانتهى الى عطف الله وإلى الخلاص . فكان الكلام في كل هذه الأمور كلاماً إنسانياً بشرياً ينقل الكلام الإلهي ويشرح على ضوء العجوبات التي يلقاها الانسان في الصلة التي عبثاً قُتس عنها بين النعمة والحرية : اذ ان النعمة تعمل على صعبها والحرية على صعبها أيضاً دونما تنافر أو معاكسة ولكن النعمة تساند من الداخل حرية خلقها الله لينبينا لا ليعيدنا .

فمثل دروس كهذه يستطيع التفكير اللاهوتي ان يجد سبباً الى اليقظة من سبات عميق .
ا.خ.خ.

F. GABORIAU, *Eucharistie, notre bien commun*. — Éd. Desclée 1968, 113 pp.

سر حضور المسيح الاله في القربان بعد أن يكرسه الكاهن مردداً كلام الإله الكلمة بالذات من اسرار العقيدة المسيحية التي ينحني عليها في كل زمن العدد الكبير من اللاهوتيين لينعموا النظر فيها ويعطوها ما تستحق من تحليل ويثيروها قلوب المستطاع بما أتى به التفكير البشري من نظرات بالغات في الفلسفة والعلم .

والمؤلف أراد ان يجمع تفكيره كله حول نتائج هذا السر من شركة اخوية وبناء جسد المسيح السري والتعاون داخل الكنيسة على تغذية الايمان والرجاء والحب.

واراد أيضاً ان يعالج المؤلف هذا السر في اطار فلسفة المادة واطار التعليم المسيحي الذي اتفق لاهوتيون هولنديون وبدلوا كلمة الاستحالة بكلمة «عبر المعنى» و«عبر الغاية». وهي المشاكل الخاصة التي يقوم عليها توضيح عقيدة دقيقة. لا يسمح للفلسفة ان تتدخل في الذود عنها أو في الاطاحة بها. فبين الفلسفة والايمان بون شاسع. وكيف للمعتل ان يفهم ما يفوقه. عليه ان يقر ويعترف ويؤمن. وبعد ذلك أن يجرب سر اغوار السر كيلا يرفض بسهولة نور الشمس الذي يبين العين والذي يظل هو هو وان يرفض الأعمى وجرده.

ا.ع.خ.

Le Christ devant nous, par F. MUSSNER, L. BOROS, A. KOLPING, C. DUQUEOC, R. SCHNACKENBURG, A. WINKLHOFER, Ch. JOURNET, F.-X. REMBERGER, A.-M. ROQUET, O. BETZ. — Éd. Desclée, Tournai, 1968, 196 pp.

من المسائل الشائكة في ايماننا الراحنة التي يعرضها مؤلفوها، المعروفون بنشاطهم اللاهوتي، في هذا الكتاب. ولقد أنكب كل منهم على موضوع هو له بمثابة المحور. اذ تطرق المؤلفون لهذه المواضيع في كتب عديدة واحبوا ان يرموا نظرة عامة شاملة ونوراً جديداً على مسائل لاهوتية طالما رددتها الكتب. انما روح التجديد هنا لم يلتصق بشرة فكرية: وهي العقيدة الدينية التي من الوحي تنبثق والية تدير.

ولقد تطرق موسنر الى مشكلة المسيح وآخر العالم وبين كيف ان كل شيء ينبثق من الاله الكلمة واليه مسيره لانه الالف والياء وكأن على هذا الدرس تيسر افكار تيار ده شاردن. أما بوروس فعالج مسألة السماوات الجديدة والارض الجديدة ولاهوت الموت وكل يعلم ان الجاذبية الموجودة نحو الزمان الآتي كشود كل شيء نحو كماله. والموت هو اليوم ذلك الحدث الذي لا يعيره الانسان اهمية لكونه خرج على ايمانه وسار في طريق الحياة لاحقاً لا ارادة له سوى الميئس فقط.

ولقد اتخني كلبنج على درس الحياة الابدية ، ودوكوك على درس الشيطان ، وجورنه على الخطيئة وغداها . ورهبرجر على نار جهنم ، وروكه على جهنم ، واخيراً بنز على المتطهر . وانا لنرى في هذه الدروس كلها نفحة جديدة لا بد منها وكأن الروح اليوم يجدد الكنيسة بقوة الفتوة ويدعوها الى ان تعيد النظر في امور عديدة لتظل في عصر العلم متارة وعموداً يبتدى به .
ا.ع.خ.

Jourdain BISHOP, *Les théologiens de « la mort de Dieu »*. — Le Cerf, Paris 1967. (Coll. « L'Eglise aux cent visages », 29), 219 pp.

كثيرون الذين تكلموا في هذه الأيام الاخيرة على « موت الله » من بونوفر الى فاهانيان الى روبنسون الى كوكس وغيرهم .

الكتاب الذي نحن بصددده واسع الاطلاع انما سريع . يصلح ان يكون مقدمة لدرس اللاهوتيين الذين ذكرنا . ولكن المؤلف جمع ما لا يجمع وسلط انواره ذاتها على هؤلاء المؤلفين دون ان يفرق بين وجهات نظرهم وبين صفة الواحد القريدة والتي لا نجد لها عند غيره وصفات اترابه . فكان عليه ان يميز اكثر فاكتر . انها عجالة وليس في امكانه ان يعمل هذا .
ت.م.

Docteur Gusti GEBHARDT, *L'éducation sexuelle de 5 à 25 ans*. — Ce qui doit être dit, à qui? par qui? quand? comment? — Ed. Salvator, Mulhouse 1967, 139 pp.

يقرأ هذا الكتاب بسهولة لما فيه من علم واختبار وحسن العرض . فالافكار وإن كانت مألوقة فإن المؤلف يعرضها بشوق ومرح ويعطي القارئ الشوق نفسه ليطالع الكتاب دون ان يتوقف قبل ان يأتي الى آخره . ولقد زينه بقصص واختبار استلها من الحياة اليومية ليدعم رأياً ولتقرب التعليم النظري من فهم القارئ وخاصة الاحل .

يُقسم الكتاب الى اقسام كثيرة فيها تتطور الفكرة والتعليم من عمر الخمس سنوات الى عمر الخمس وعشرين سنة . فالمشكلة هي هي ، انما التعبير عنها يختلف حسب أطوار العمر ونضوج السنين . وفي كل هذه

المراحل يرحن المؤلف عن حنكة ودقة وبخاسة عن منطق : فإذا عرض امرأ وقاد حقه من الدرس والتمحيص ليكون في متناول الجميع .

ا. ع. ح.

La parole de Dieu au jour le jour. — Éd. Salvator, Mulhouse, 1968, 350 pp.

ان ما يطبقت على هذا الكتاب الثري من الالتاب هو انه « مختصر مفيد » . جمع فيه المؤلفون الاربعة ر. غتوا وت. نيث ور. ستيرجن وز. شوالس من تقوى وعلم ومن تنقيب في النصوص الكتابية دون ان يعيروا التفسير الكتابي العلمي اهمية بالغة : لأن هدفهم لم يكن سوى مساعدة المؤمن على التوغل في روح الطقوس وفيها فهماً يساعد على مشاركة الكنيسة امة مشاركة فعلية في الصلوات والتعلق بكلام الله والعودة اليها مراراً .

إن المؤلفين الاربعة أخذوا النصوص الكتابية التي تقرأ في القداس الروماني واستخلصوا منها ما يحتق مَعناها الروحي في قلب المؤمن فذكروا ووضعوه في إطار عملي أكثر منه علمي . ولقد نجحوا في مهامهم .

ا. ع. خ.

Richard HAERTER: *Je deviens un homme.* Pour les jeunes adolescents. Éd. Salvator, Mulhouse 1969, 61 pp.

يوضع هذا الكتاب بين أيدي المراهقين فيعطيهن ما هم بحاجة إليه من فهم تطورات الجسم ومعناها في أطوار حياتهم . وإن هذه التطورات لتتفاعل مع التطورات النفسية التي تعترض الشاب في مروره من المراهقة الى سن البلوغ .

وإن إلحاح المؤلف على نضانية الشاب ليحميه من التورط في امور سابقة لعمده وفيها من الخباذة ما لا تقدر عقباه .

والعمل الجنسي أظهره المؤلف منبثقاً عن الحب ويصلة منتمة بالحب . ولقد تحاشى المؤلف التشابه والصور التي كان من سبقه يأخذونها من عالم الحيوانات منع ما في ذلك من اللغظ والقرورة فالعمل الجنسي بين البشر

لا يشرح سوى الحب : ان هو الا تجريد الحب . وبهذا تظير الامور
الخيرية بحد ذاتها مرتفعة فوق كل ما يسمونه حيوانياً لتصير اعمالاً انسانية
بخلة ليس خا من شبيه في عالم الحيوانات .

وبعد ان اعلن هذا يمر المؤلف الى شرح التفاصيل البيولوجية ومنها
الى الامومة والابوة المسؤولية واستعمال الوسائل ضد النسل :

توخى المؤلف في فصول كتابه هذا العلم الواضح والبقاء يطبق كلامه
على الذين توخاهم في شروحه . وتوخى ايضاً الاجراء الروحية ليندم لشاب
معنى حياته البيولوجية على صعيد روحي عميق . وهذه الصفات الثلاث تكفي
لتجعل من هذا الكتاب وسيلة معرفة حقيقية وصحيحة . ا.ع.خ.

Richard HAERTER, *Je deviens une femme* (pour les adolescentes). —
Éd. Salvator, Mulhouse 1969

في هذا الكتاب وصف وضعي كامل ودقيق لتلك الفترة من الحياة
التي تدعى من المراهقة . تجد فيه سعة الاطلاع ومساعدة القارئ على
التعمق بمشاكل الحب والحياة بواسطة صور زادها المؤلف على صفحاته
هذه وتشرح النضوج الجسدي والولادة . اتما ما تجده خاصة ان المؤلف
لم يتكلم على الحب ومظاهره الا في اجواء انسانية : في اجواء الحب الحقيقي .
وهو ينبه اخوانه الى ما في العالم الراهن من الأخطار على النشء الجديد
ان في نفسانيته او في ما يتعلق بتحديد النسل .

اسلوب الكتاب واضح ، متجدد وموجز وهو اذ يؤدي خدمات
للسراقات يخدم ايضاً المرشدين الى الاطلاع على مشاكل تزداد كل يوم
تعقيداً وصعوبة وتطورة . ا.س.

P. BOTTEAU, *Les pauvres vont devant*. — Éd. Salvator, Mulhouse 1969,
127 pp.

وجه جديد لبعض كلمات الانجيل انحنى عليها المؤلف واولاد ان يبرزها
بحلّة فنية وباعطائها المعنى الذي لها في مجمل صفحات الكتاب المقدس .
ولقد أثرت فيه كلمة المسيح « ان اللصوص والزواني ينفقون الغير الى لللكوت » .

فما هي تلك الثروة التي هي ثروة الفقير . تلك الثروة التي يبلع الانجيل على قيعتها في صفحاته كسناً . ونرى المؤلف اذ ذلك يستخرج كل تلك الاحداث التي لها صلة وثيقة بالفقر : قائد المئة . الكنعانية : الزانية . متى العشار : كل هؤلاء وغيرهم يقول لنا الانجيل ان الله معهم وان الله دوماً مع الفقراء .

كتاب يجعلنا نتعمق في أجواء اليوم . وقد كتبه مؤلفه بلغة اليوم : كتاب لا يتركنا في اللامبالاة . يجبرنا على الجواب وعلى الالتزام في عصر ما كانت يوماً فيه للكلمات الكثيرة حفة الفعالية والأنتاج الروحي .
وان هذه البشارة المسيحية التي يحملها هذا الكتاب لتؤثر فينا وتجعلنا على العودة الى الانجيل بروح متجددة لنفهم بازدياد الروح الصحيحة التي تنعش صفحاته كلها . ا. س.

C. S. LEWIS: *Être ou ne pas être ; le christianisme est-il facile ou difficile ?*
Éd. Delachaux et Niestlé 1968. — Coll. « foi vivante » — Paris 1968, 123 pp.

لا يشيخ الانجيل ، انما الانسان بالتصاقه بالارض يجعل من حقائق الانجيل حتى ومن الله أموراً مبتذلة . والله وحقائق الانجيل هي لعصرنا ولكل العصور تفتح عن حياة يحياها انسان اليوم كما كان يحياها في الماضي القديسون والعلماء اذ كانوا يشهدونها بما لها من متطلبات وما لها من نبل وكرامة .

ولهذا فيعرض علينا المؤلف في لغة سهلة ، قرية النال الحقائق الأساسية وكأنك في قراعتها ترى عمق تلك الحقائق فتطلب المزيد وهو يقودك الى اعنى فاعنى بالبساطة عينها وبصور تشرح ما يتسامى فوق العقل والادراك دون ان يجمع في ثبوت نصالخ نافعة وشيدة للحياة . اذ : في السهولة التي تروها المؤلف ، نرى في شرحه للعقيدة اهتمامه في ان يوصل اليها الحقيقة صافية وفي ان يطلنا على ما يجد فيها الانسان من حيوية تسانده في مشاكل حياته اليومية . ا. ع. خ.

شهادة الروح القدس بقلم الأب نعمة الله مطر

مشرقات «أوراق رهبانية» ١ - مطبعة الجبل ، حريصا : ١٩٦٩ - ١٨٥ صفحة

بدقة وروحانية صادقة أخذ المؤلف الوثيقة الجمعية المتعلقة بإنجيل جديد الرهباني وتأمل فيها وقتش عن الاعماق التي يجب ان يلجها من اراد ان تكون حياته الرهبانية علامة لحضور المسيح في عالم اليوم وريزا للملكية الباطني الذي يقتضي ان يعيش كل من اعتمد بدم الرب .

والمؤلف لم يرد ان يكون تفكيره جديدا بحيث يستطيع ان يغير الانظار والعقول : احب ان يكون أمينا لوثيقة اقربها الكنيسة بسلطانها التعليمية واتارها بعض اللاهوتيين بنور تفكيرهم وتأملهم . والأب المؤلف لم يرد ان يتجاوز الحدود التي فيها أراد ان ينشر كتابه .

للكتاب هذا صفات ظاهرة عديدة : وضع المؤلف تفكيره كله في ترحيه المسيح محور الحياة الانسانية والكون . فاستار مسار في طيات الحياة الرهبانية فاقى على بحث الاساس الروحي للحياة المشتركة وعلى الانتفاع وعلى معنى السلطة وعلى المهنة الخاصة بالرئيس . وفي كل صفحة تشع روحانية صادقة ، لا بعض النظريات العقائدية والاخلاقية . فالحياة الرهبانية لن تتجدد التم يكن المسيح محورها .

الاسلوب شيق بسيط وكأنه ينبع دونما صعوبة . وهذه هي الصفة والميزة الخيرة : ان يعبر عن امور روحية عالية بلغة صافية مؤاتية .

ا. ع. خ .

رسائل في النحر واللغة

حقتها وشرحها وعلت عليها الدكتور مصطفى جواد ويوسف يعقوب مسكوني

دار الجمهورية - بغداد ١٩٦٩ - ٧٨ صفحة

هي ثلاث رسائل ، كتاب تمام فصيح الكلام لابن فارس ، كتاب الحمد في النحر للرسائي ، كتاب منازل الحروف للرماني نفسه ، حقتها

الاستاذان الفاضلان عن نسختين بعد ان قدما خا بدرس مسيب عن حياة المؤلفين ويرد يحمل الكتب التي ألفها .

في نشر هذه الرسائل كتب وافر لمن يريد ان يتف على صحة اللغة وصدق استعمالها . فان الناشرين في اخواشي التي زادها على النصوص الأصلية - برهنا عن سعة اطلاع في مقابلة ما وجداه في الرسائل وما يتردد في غيرها من المؤلفات .

نأخذ على الناشرين أنه كان عليهما أن يسهرا على تصليح المسودات المطبوعة : فهناك ٥١ غلطة في ٧٨ ص . ولكن هذا لا ينقص من فائدة نشر هذه الرسائل التي على كل مشغوف باللغة العربية أن يقتنيها .

ا.ع.خ .

فتح العرب للصين ومعركة طلس او الطلخ لغزو بلاد الصين

بقلم الدكتور دي. ايم. دنلوب

ترجمه عن الانكليزية ييسف يعقوب مسكوني

مطبعة شفيق ، ١٩٦٨ - بغداد ، ١٤ صفحة

مقال صغير الحجم يتضمن اكثر ما يمكن من الوثائق على موقعة داورت بين العرب والصينيين وجمعت للاولين فخرًا ونجاحاً . فلقد نبش المؤلف بطون الكتب ولم يقف الا على اليسير من المعلومات الى ان نشر مؤخرًا بين سنتي ١٩٤٧ و ١٩٤٩ تاريخ الاسلام للذهبي فغرف منه ما استطاع لينير الطريق .

والاستاذ المترجم نشكر له حسن صنيعه فقد حفزه : كما يتوكل ، على ترجمة هذا البحث النفيس «اقتناصي لمآثر العرب وابراز عزتهم ومجدهم أيام صالوا وجالوا في ميادين الحروب لغزو بقاع العالم اقتاصي منه والذاني...»

ا.ع.خ .

ايفانويوس (٤٠٢ ف او ٤٠٣ م) رسالة في الأحجار الكريمة

قدم لها وحنقها كوركيس عواد

مطبعة المجمع العلمي العراقي ، بغداد ١٣٨٦ هـ / ١٩٦٧ م - ١٥ صفحة

مشاركة العراق في نشر التراث العربي

بقلم كوركيس عواد

مطبعة المجمع العلمي العراقي ، بغداد ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٩ م - ٩١ صفحة

يُعنى الناشر البَحْثَانَةُ بأن يتَحَنَّنَا بِدَقَائِنِ المَكْتَبَاتِ مَا يَحْمِلُ إِلَيْنَا تَرَاثًا جَيِّلاً فِي شُؤْنِ كَثِيرَةٍ . وَهَذِهِ الرِّسَالَةُ فِي الْأَحْجَارِ الْكَرِيمَةِ لِلْمُؤَلِّفِ كَانَ غَزِيرَ الْفَنَاءِ قَدْ سَلِمَتْ مِنْ انْتِيَابَانِ فِي نَصِّهَا وَتَرْجُمَتِهَا وَنَشَرَهَا كُورْكَيْسُ عَوَادُ فَاتَتْ حَامِلَةً عِلَاقَةً عَلَى النِّصِّ مُتَمِّمَةً يُعْطِينَا فِيهَا نَبْذَةً عَنْ حَيَاةِ الْمُؤَلِّفِ وَمُؤَلَّفَاتِهَا وَنَوْعِيَةِ الرِّسَالَةِ هَذِهِ . وَلَقَدْ عَلَّقْتُ عَلَيْهَا بِمَا تَبَسَّرَ لَهُ . وَالتَّعْلِيلُ كَافٍ لِلدَّلَالَةِ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْعِلْمِيَّةِ الَّتِي يَتَّبِعُهَا النَّاشِرُ عَادَةً فِي مَنَشُورَاتِهِ وَالَّتِي تَقْبَلُهَا .

أَمَّا النُّشْرَةُ الثَّانِيَّةُ فَلَقَدْ تَطَلَّبَتْ مِنْ كُورْكَيْسِ عَوَادُ سَخَاءً فِي التَّفَتُّشِ وَالتَّنْقِيْبِ وَغَزَاوَةً فِي النَّتَاجِ فَيُظَلِّعُنَا عَلَى أُمُورٍ نَحْنُ بِحَاجَةٍ أَنْ نَعْرِفَهَا وَيَصْحَبَنَا إِلَى أَوَائِلِ الْقَرْنِ الثَّامِسِ عَشَرَ الَّذِي فِيهِ أَخَذَ الْعِرَاقُ يَطْبَعُ الْمُخْطُوطَاتِ الْعَرَبِيَّةَ وَبَعْدَ ذَلِكَ نَتَلَبَّ مَعَهُ بَيْنَ تِلْكَ الْمَنَشُورَاتِ الَّتِي أَمْسَحَ آفَاقُهَا مِنْ مَخْطُوطَاتٍ لُغَوِيَّةٍ إِلَى التَّنْقِيَّةِ مِنْهَا وَغَيْرِهَا .

وَلَقَدْ أَدَّى الْمُؤَلِّفُ خِدْمَةً جَلِيَّةً فِي جَمْعِهِ هَذِهِ الْمَنَشُورَاتِ وَفِي عَرْضِهَا عَلَى أَهْلِ الْعِلْمِ .

أ.ع.خ.

السياسة العقابية الجديدة في لبنان

بقلم القاضي فريد الرغبي

مقدمة السجن - بيروت ١٩٦٣ - ٤٧ صفحة

ليس كل من يكب عن الفقر أو الجوع أو السجن يعلن بحق أوضاع
الفقر والجوع والسجناء . هناك عاطفة إنسانية لا بد منها لشهم تلك

الاضاع، هناك زهد بأمر كثيرة للتوصل الى تنبيه حياة ونفسانية الجائع
والشخير والسجين وفي ذلك تمام اخلاقي وعمق تفكير وسماحة ارادة ووعي
خير. صفات تجدها في هذا الكتيب الذي يوازي مجلدات، ضمنه
المؤلف خبرة طويلة اذ تولّى محكمة جزائية نظر في احكامه الى العدل
واحق ونظر في الوقت عينه الى انه يحاكم بشراً لم ما لم من عزّة نفس
لم تروّضها المعرفة ولم تنهضها العسالة. ولذا فيحسن بالمربين، ايا
كانوا، ان يقرأوا هذا الكتيب فيجدون فيه غزارة خبرة وتقييم للأمور.
ا.ع.خ.

الملك الزائف

بقلم ميخائيل صوايا

دار المكشوف، بيروت ١٩٦٩، ٤٠٠ صفحة

لا شك ان للنوع القصصي الذي اتبعه المؤلف في هذا الكتاب من
البساطة وسهولة التعبير ولباقة التصوير ما يشجع القارئ على مواصلة القراءة
دونما ملل. ولقد توخى المؤلف بعض التصوير النفساني جاء فيه بدقة
التحليل دون جدّة. فالملك والمجنون والحيوانات التي لكل دورها في هذا
الكتاب يبدو وكأنهم أحياء في كلامهم وأعمالهم وطرق تفكيرهم، اذ الحيوان
نفسه يتجاوب وعطف الانسان عليه بنظرات اقل ما يقال فيها انها صادرة
عن فطرة تدّ لو كانت عاقلة.

والأسلوب هنا جذاب شيق.
ا.ع.خ.